

Louise Wells

The Greek language of healing
from Homer to New Testament times

Walter de Gruyter · Berlin · New York

1998

Table of Contents

Preface	vii
Table of Contents	xi
List of illustrations	xvii
Abbreviations	xviii
Plates	xix

Part One: Argument

Section One

The language of healing in the Greek world

1. <i>In the beginning</i>	1
2. <i>Asklepios at Epidauros</i>	13
2.1. Sources	16
2.2. Epidauros	18
2.3. Epigraphical evidence	21
2.4. Patient profile	22
2.5. Healing methods	25
2.6. Healing language	31
2.6.1. <i>ὑγίης</i>	31
2.6.2. <i>λάομαι</i>	33
2.7. Conclusion	36

3. <i>Asklepios at Athens</i>	40
3.1. Healing methods	43
3.2. Healing language in inscriptions	46
3.3. Literary evidence	50
3.3.1. Thucydides (Xenophon)	50
3.3.2. Isocrates (Aeschylus, Sophocles, Euripides)	52
3.3.3. Epicurus	57
3.3.4. Marinus, Suidas	59
3.4. Conclusion	61
4. <i>Asklepios at Kos</i>	62
4.1. History	63
4.2. The asklepieion at Kos - Herodas	66
4.3. The Hippocratic Corpus	71
4.3.1. θεραπεύω	73
4.3.2. ἰάομαι	77
4.4. Inscriptions	79
4.5. Conclusion	81
5. <i>Asklepios at Pergamon</i>	83
5.1. Inscriptions	84
5.2. Galen	85
5.3. Marcus Aurelius	89
5.4. Aelius Aristides	93
5.4.1. σώζω	96
5.4.2. ὑγιής	96
5.4.3. ἰάομαι	97
5.4.4. θεραπεύω	98
5.5. Conclusion	100

Section Two

The language of healing in the New Testament

6. <i>Jewish use of Greek healing language in the Septuagint, Philo of Alexandria, and Josephus</i>	103
6.1. Septuagint	103
6.2. Philo	112
6.3. Josephus	115
6.4. Conclusion	119
7. <i>The synoptic gospels: θεραπεύω</i>	120
7.1. The importance of healing in the synoptic gospels	120
7.2. Mark	125
7.3. Matthew	130
7.4. Luke	132
7.5. θεραπεύω	134
7.5.1. θεραπεύω in general healing episodes	136
7.5.2. θεραπεύω in specific healing stories	143
7.5.3. The use of θεραπεύω in thought or conversation	146
7.6. Conclusion	154
8. <i>The New Testament use of λάομαι</i>	155
8.1. Mark	156
8.2. Matthew	156
8.3. Luke-Acts	159
8.3.1. The Lukan use of λάομαι in general healing episodes	160
8.3.2. The Lukan use of λάομαι in specific healing episodes	162
8.4. John	172
8.5. The use of λάομαι in the epistles of the New testament .	174
8.5.1. Hebrews	174
8.5.2. 1 Peter	175
8.5.3. James	175
8.5.4. 1 Corinthians	176

8.6. Conclusion	177
9. <i>Other New Testament healing words: σώζω καθαίρω ἄπτομαι ὑγιαίνω</i>	179
9.1. διασώζω σώζω	180
9.1.1. διασώζω σώζω in general healing episodes	180
9.1.2. διασώζω σώζω in specific healing episodes	181
9.2. καθαίρω	191
9.3. Jesus' method of healing	195
9.3.1. ἄπτομαι in general healing episodes	196
9.3.2. ἄπτομαι in specific healing episodes	196
9.3.3. κρατέω	200
9.3.4. ἐπιτίθημι (τὰς χεῖρας)	202
9.4. ὑγιαίνω ὑγιής	203
9.4.1. ὑγιής -ής	203
9.4.2. The participial use of the verb ὑγιαίνω	205
10. <i>Commands and commissions</i>	209
11. <i>Conclusion</i>	219
11.1. ἰάομαι	219
11.2. ὑγιαίνω	221
11.3. σώζω	221
11.4. θεραπεύω	222
Bibliography	231

Part Two: Appendices

Section One

The language of healing in the Greek world

1:1 Map of Greece and the Aegean	251
1:2 Map of Greece	252
2:1 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 121 [2nd half of 4th c. BC]	253
2:2 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 122 [2nd half of 4th c. BC]	265
2:3 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 125 [3rd c. BC]	275
2:4 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 126 [ca. 160 AD]	276
2:5 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 126 [ca. 160 AD]	278
2:6 <i>Inscriptiones Graecae</i> IV ² 1, no. 127 [224 AD]	279
3:1 Votive reliefs	280
3:2 The language of healing in inscriptions at Athens	288
3:3 <i>Inscriptiones Graecae</i> II ² , no. 4514 [2nd c. AD]	293
3:4 Suidas, <i>Lexicon</i> , s.v. Δομνίως	294
3:5 Epicurus	295
3:6 <i>Inscriptiones Graecae</i> VII, no. 235	299
4:1 Hippokrates	300
4:2 Decree conferring a gold crown on a physician, Xenotimos	308
4:3 Decree of Knossos in honour of a doctor from Kos	309
4:4 Herodas IV	310
4:5 <i>Inscriptiones Creticae</i> IV, no. 168	312
5:1 <i>Inscriptio Pergamena</i> [ed. R. Herzog, <i>Berl. Sitzber.</i> , 1934, pp. 753ff.]	313
5:2 <i>Inscriptio Pergamena</i> [ed. M. Fränkel, <i>Inschriften von Pergamon</i> , II, 1895, no. 264]	314
5:3 <i>Inscriptio Pergamena</i> [ed. M. Fränkel, <i>Inschriften von Pergamon</i> , II, 1895, no. 251]	315
5:4 Oribasius, <i>Collectiones Medicae</i> XLV, 30.10-14	318
5:5 Galen	319
5:6 Aelius Aristides	323
5:7 Marcus Aurelius	336

Section Two

The language of healing in the New Testament

6:1	Greek healing language in the Septuagint: <i>θεραπεύω</i> and <i>ιάομαι</i>	339
6:2	Josephus	354
6:3	Philo	361
7:1	The language of healing in the synoptic gospels: <i>Matthew</i>	364
7:2	The language of healing in the synoptic gospels: <i>Mark</i>	369
7:3	The language of healing in the synoptic gospels: <i>Luke</i>	376
7:4	Peter's declaration	389
7:5	The incidence of healing in the synoptic gospels	390
7:6	Gender differentiation of specific healings	391
7:7	The synoptic portrayal of issues and antagonists	392
7:8	New Testament healing words: <i>θεραπεύω</i> <i>θεραπεία</i> <i>θεράπων</i>	402
7:9	Incidence of <i>θεραπεύω</i> in the New Testament according to tense, voice and mood	415
7:10	New Testament healing words : <i>διασφίζω</i> <i>σφίζω</i>	419
7:11	Incidence of <i>διασφίζω</i> <i>σφίζω</i> in New Testament healing stories according to tense, voice and mood	426
7:12	Incidence of <i>ἄπτομαι</i> in New Testament healing stories according to tense, voice and mood	430
7:13	Incidence of <i>ἄπτομαι</i> <i>κρατέω</i> <i>ἐπιτίθημι</i> <i>τῆς χειρὸς</i> <i>ἐπιτιμάω</i> <i>ἐμβριμάομαι</i> <i>σπλαγχνίζομαι</i> in synoptic healing stories	433
8:1	The language of healing in <i>Acts</i>	440
8:2	The language of punishment in <i>Acts</i>	452
8:3	New Testament healing words : <i>ιάομαι</i> <i>ἰαίσις</i> <i>ἰαμα</i> <i>ιατρός</i>	459
8:4	Incidence of <i>ιάομαι</i> in the New Testament according to tense, voice and mood	472
9:1	The language of healing in the gospel according to John	477
9:2	New Testament healing words : <i>ὑγιαίνω</i> <i>ὑγίης</i>	481
	Acknowledgements.....	485
	Index	487

List of illustrations

Part One

Plate 1: Statue of Asklepios (Athens, N.M. 263)	xix
Plate 2: Votive relief of Asklepios (Athens, N.M. 173)	xx
Plate 3: Asklepios of Mounychia (Athens, N.M. 258)	xxi
Plate 4: Votive relief of an Athenian family (Athens, N.M. 1384)	xxii
Plate 5: Statue of Hippokrates (Kos Museum 32)	xxiii
Plate 6: Headless statue of Asklepios (Kos Museum 101)	xxiv
Plate 7: Head of a statue of Hygieia (Athens, N.M. 3602)	xxv

Part Two

Appendix 1:1 Map of Greece and the Aegean	251
Appendix 1:2 Map of Greece	252
Appendix 3:1	
Plate 1: Relief of Asklepios and his family (Athens, N.M. 1402)	280
Plate 2: The relief of the doctors (Athens, N.M. 1332)	280
Plate 3: Relief of Archinos to Amphiaraos (Athens, N.M. 3369)	281
Plate 4: Relief of Asklepios in the act of healing (Piraeus Museum 405)	281
Plate 5: Relief of Asklepios in the act of healing (Athens, N.M. 1841)	282
Plate 6: Relief of healing activity (Athens, N.M. 2373)	282
Plate 7: Relief of Asklepios seated (Athens, N.M. 1352)	283
Plate 8: Relief of woman giving a patient a footbath (Athens, N.M. 1914)	283
Plate 9: Relief of an Athenian family (Athens, N.M. 1384)	284
Plate 10: Relief of an Athenian family (Athens, N.M. 1408)	284
Plate 11: Relief of an Athenian family (Athens, N.M. 1345)	285
Plate 12: Relief of Asklepios, Hygieia, and offering (Athens, N.M. 1335)	285
Plate 13: Relief of suppliants with sacrificial ox (Athens, N.M. 1429)	286
Plate 14: Relief of suppliants with sacrificial ram (Athens, N.M. 1333)	286
Plate 15: Anatomical votives (Korinth Museum)	287
Plate 16: Relief depicting a varicose vein (Athens, N.M. 3526)	287